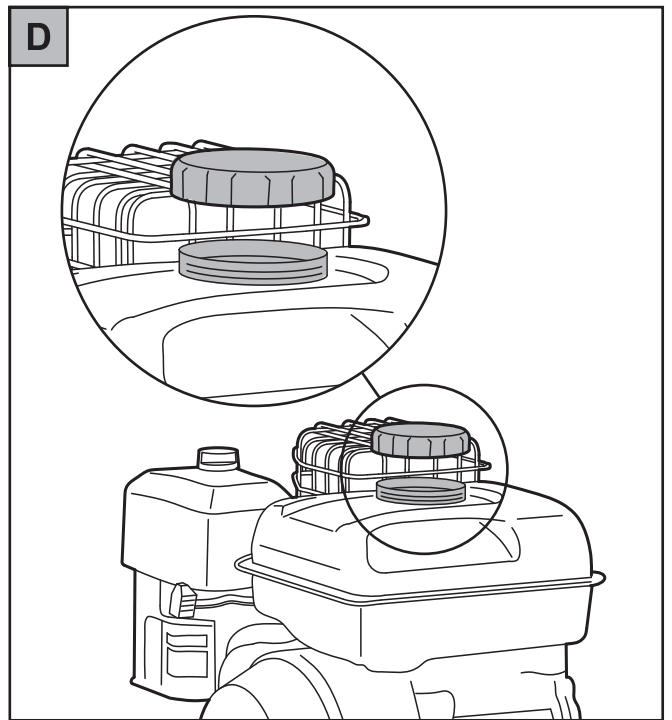
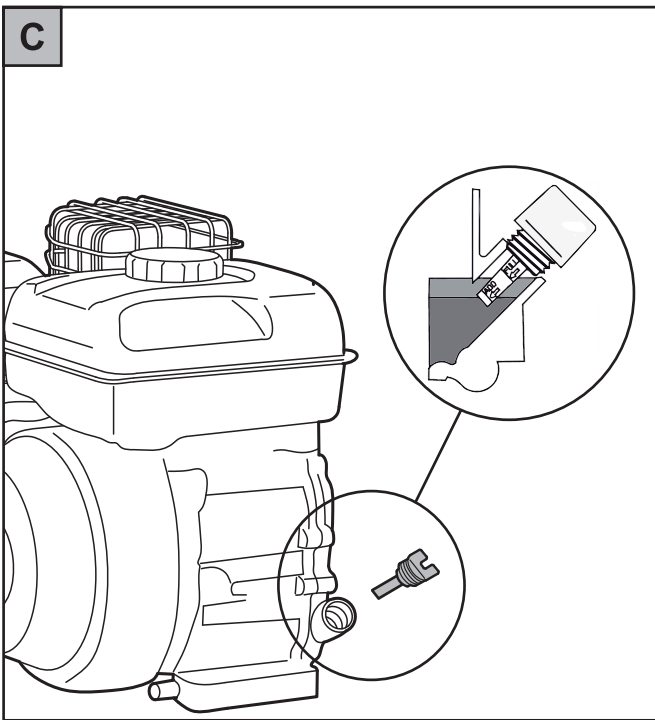
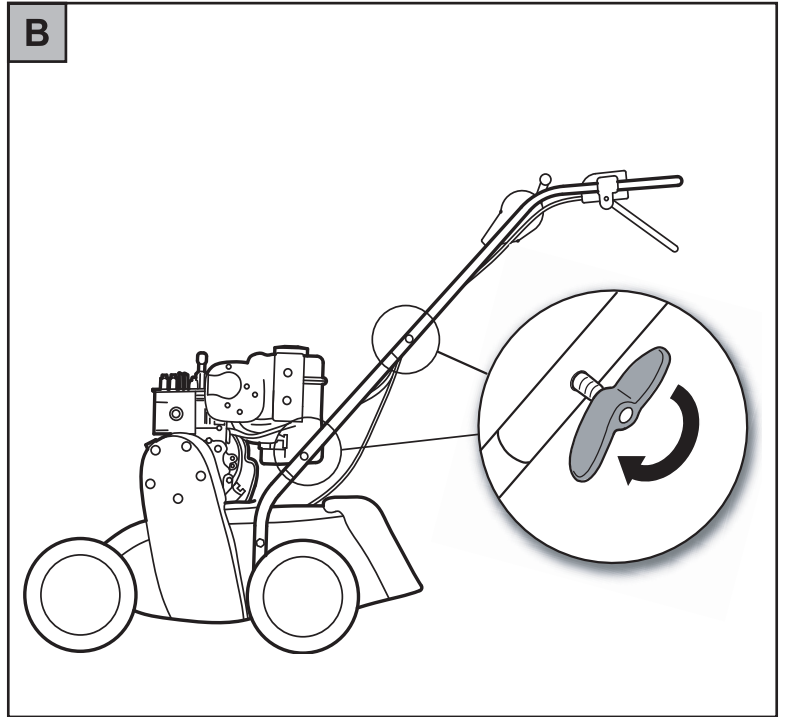
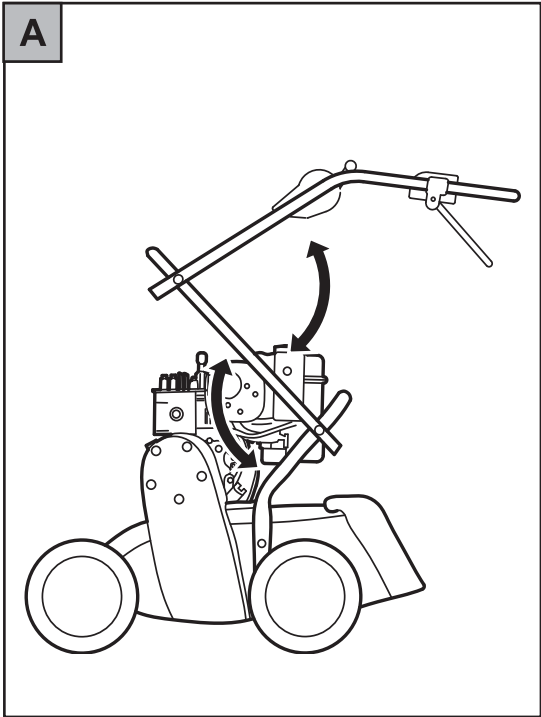
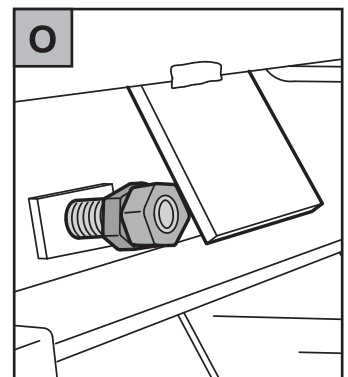
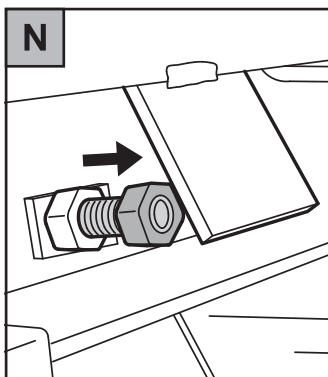
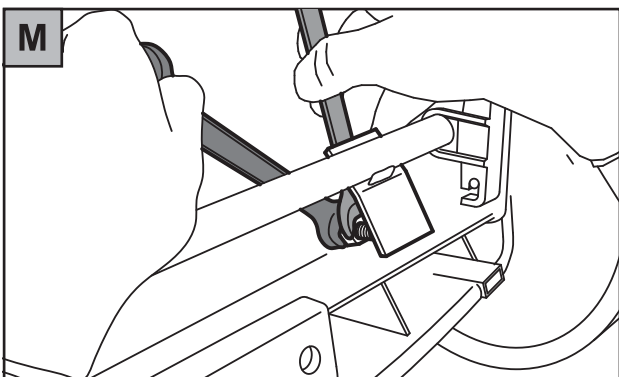
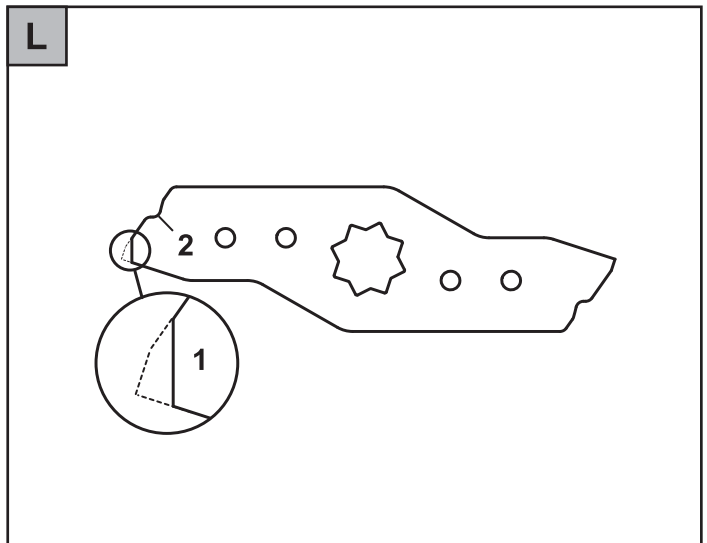
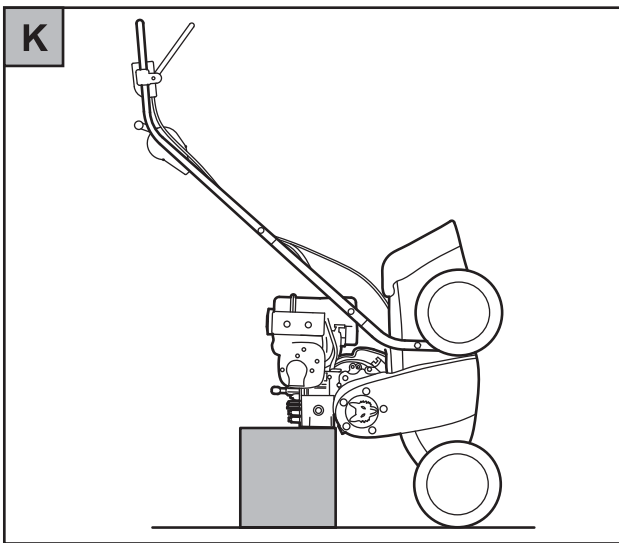
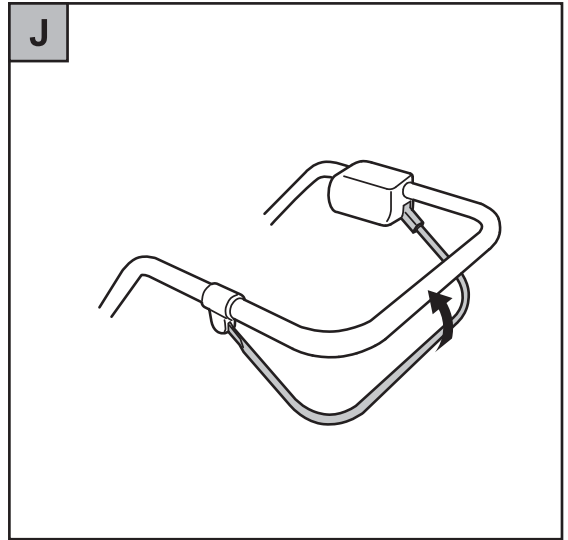
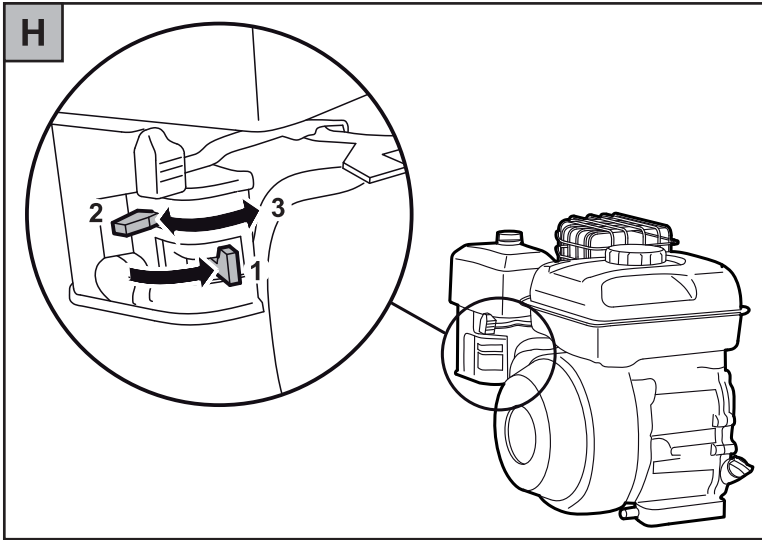
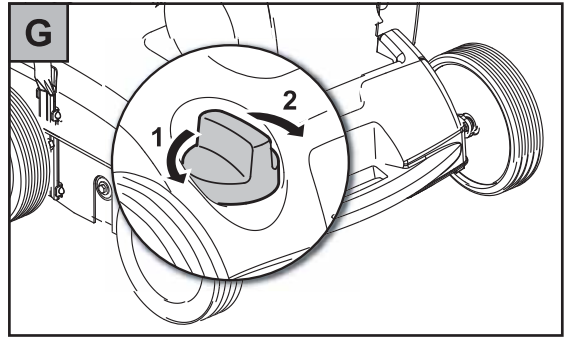
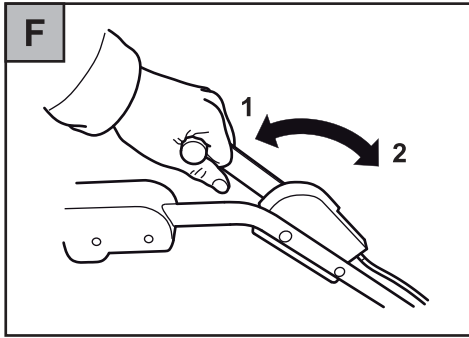
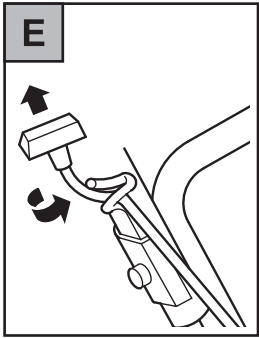


EXPERT UV 40 B



| | |
|--|----|
| Originalbetriebsanleitung - de | 6 |
| Original operating instructions - en | 10 |
| Notice d'instructions d'origine - fr | 14 |
| Istruzioni per l'uso originali - it | 18 |
| Originele gebruiksaanwijzing - nl | 22 |
| Originale driftsvejledning - da | 26 |
| Alkuperäinen käyttöohjekirja - fi | 30 |
| Originale driftsanvisningen - no | 34 |
| Originalbruksanvisning - sv | 38 |
| Originální návod k obsluze - cs | 42 |
| Eredeti üzemeltetési útmutató - hu | 46 |
| Oryginalna instrukcja obsługi - pl | 50 |
| Originalna uputa za rad - hr | 54 |
| Originálny návod na obsluhu - sk | 58 |
| Izvirno navodilo za obratovanje - sl | 62 |
| Оригинално упътване за експлоатация - bg | 66 |
| Оригинальная инструкция по эксплуатации - ru | 70 |
| Instrucțiuni de funcționare originale - ro | 74 |
| Orijinal işletme kılavuzu - tr | 78 |
| Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού - el | 82 |





EXPERT UV 40 B

de

- 1 Stellhebel Arbeits-/Transportstellung
- 2 Sicherheitsbügel
- 3 Startergriff
- 4 Kabelknickschutz
- 5 Luftfilter
- 6 Gashebel
- 7 Choke
- 8 Benzinahn
- 9 Schutzklappe
- 10 Handrad „Arbeitstiefeneinstellung“
- 11 Benzineinfüllstutzen
- 12 Öleinfüllstutzen
- 13 Transportgriff

en

- 1 Setting lever working / transport position
- 2 Safety bracket
- 3 Starter handle
- 4 Cable anti-king protection
- 5 Air filter
- 6 Accelerator lever
- 7 Choke
- 8 Petrol valve
- 9 Cover
- 10 Handwheel "Working depth setting"
- 11 Petrol filling spout
- 12 Oil filling spout
- 13 Transport handle



fr

- 1 Levier de commande de positions de travail / transport
- 2 Manette de sécurité
- 3 Poignée de starter
- 4 Protection antipliage du câble
- 5 Filtre à air
- 6 Accélérateur
- 7 Starter
- 8 Robinet d'essence
- 9 Carter
- 10 Volant à main « position de profondeur de travail »
- 11 Goulot de remplissage d'essence
- 12 Goulot de remplissage d'huile
- 13 Poignée de transport

it

- 1 Leva di comando posizione di lavoro/di trasporto
- 2 Staffa di sicurezza
- 3 Maniglia dell'avviatore
- 4 Regolazione profondità di lavoro
- 5 Filtro dell'aria
- 6 Leva dell'acceleratore
- 7 Farfalla di avviamento
- 8 Bocchettone per olio
- 9 Sportello di protezione
- 10 Manovella "Regolazione profondità di lavoro"
- 11 Bocchetta di riempimento benzina
- 12 Bocchetta di riempimento dell'olio
- 13 Maniglia per il trasporto

nl

- 1 Stelhefboom werk-/transportstand
- 2 Veiligheidsbeugel
- 3 Starthendel
- 4 Kabel knikbeschermer
- 5 Luchtfilter
- 6 Gashendel
- 7 Choke
- 8 Benzinekraan
- 9 Veiligheidsklep
- 10 Handwiel „werkdiepte-instelling“
- 11 Benzinevulsteunen
- 12 Olievulsteunen
- 13 Transporthendel

da

- 1 Betjeningsarm arbejds-/transportstilling
- 2 Sikkerhedsbøjle
- 3 Startergreb
- 4 Kabelknækbeskyttelse
- 5 Luftfilter
- 6 Gashåndtag
- 7 Choker
- 8 Benzinhan
- 9 Beskyttelsesklap
- 10 Håndhjul til indstilling af arbejdsdybde
- 11 Benzinpåfyldningsstuds
- 12 Oliepåfyldningsstuds
- 13 Transportgreb

fi

- 1 Käyttö-/kuljetusasennon säätövipu
- 2 Turvatanko
- 3 Käynnistyskytkin
- 4 Kaapelin taittосуoja
- 5 Ilmansuodatin
- 6 Kaasuvipu
- 7 Kuristin
- 8 Bensiinihana
- 9 Suojapäällinen
- 10 Työskentelytason säätöpyörä
- 11 Bensiinintäyttöaukko
- 12 Öljyntäyttöaukko
- 13 Kuljetuskahva

no

- 1 Innstillingshåndtak arbeids-/transportstilling
- 2 Sikkerhetsbøyle
- 3 Starthåndtak
- 4 Knekkebeskyttelse for kabel
- 5 Luftfilter
- 6 Gasshåndtak
- 7 Choke
- 8 Bensinkran
- 9 Beskyttelsesdeksel
- 10 Håndhjul „Arbejdsdybdeinnstilling“
- 11 Bensinpåfyllingsstuss
- 12 Oljeinngangsstuss
- 13 Transporthåndtak

sv

- 1 Spak för arbets- och transportläge
- 2 Säkerhetsbygel
- 3 Starthandtag
- 4 Kabel-knäckskydd
- 5 Luftfilter
- 6 Gasspak
- 7 Choke
- 8 Bensinkran
- 9 Skyddslucka
- 10 Handhjul för inställning av arbetsdjup
- 11 Påfyllningsöppning för bensin
- 12 Påfyllningsöppning för olja
- 13 Transporthandtag

cs

- 1 Nastavovací páka pracovní/přepravní polohy
- 2 Bezpečnostní třmen
- 3 Madlo startéru
- 4 Úchyt kabelů
- 5 Vzduchový filtr
- 6 Páčka plynu
- 7 Sytič
- 8 Benzínový kohout
- 9 Ochranný kryt
- 10 Ruční kolo „Nastavení pracovní hloubky“
- 11 Plnicí hrdlo benzinové nádrže
- 12 Plnicí hrdlo oleje
- 13 Přepravní rukojeť

hu

- 1 Az állítókár munká-/szállítási helyzetbe hozása
- 2 Biztosító fogó
- 3 Indítófogantyú
- 4 kábeltörés gátló
- 5 Levegőszűrő
- 6 Gázzabályozó kar
- 7 Hidegindító
- 8 Benzincsap
- 9 Védőfedél
- 10 Talajművelés mélységénekbeállítása
- 11 Benzinbetöltő cső
- 12 Olajbetöltő cső
- 13 Szállítási fogantyú

pl

- 1 Dźwignia regulująca ustawienie robocze i transportowe
- 2 Uchwyt zabezpieczający
- 3 Rozrusznik
- 4 Ochrona przeciwzgięciowa kabla
- 5 Filtr powietrzny
- 6 Przepustnica
- 7 Dławik
- 8 Kurek paliwa
- 9 Obudowa zabezpieczająca
- 10 Regulacja wysokości koszenia
- 11 Podpora wlewu benzyny
- 12 Podpora wlewu oleju
- 13 Uchwyt do przenoszenia

hr

- 1 Poluga za radni/transportni položaj
- 2 Sigurnosna poluga
- 3 Držača za startanje
- 4 Zaštitna od prijeloma kabela
- 5 Filtar zraka
- 6 Poluga za gas
- 7 Čok
- 8 Ručica gasa
- 9 Zaštitni poklopac
- 10 Prekidač „Podešavanje dubine“
- 11 Otvor za benzin
- 12 Otvor za ulje
- 13 Transportna ručica

sk

- 1 Brzdíaca páka pracovná / transportná poloha
- 2 Bezpečnostný strmeň
- 3 Ruková` so štartérom
- 4 Ochrana kábla voči zlomu
- 5 Vzduchový filter
- 6 Páka akcelerácie
- 7 Sytič
- 8 Plynová páčka
- 9 Ochranný klobúčik
- 10 Nastavenie pracovnej hĺbky
- 11 Plniace hrdlá benzínu
- 12 Plniace hrdlá oleja
- 13 Prepravná rukoväť

sl

- 1 Vzvod za delovno/transportno lego
- 2 Varnostni lok
- 3 Ročaj zaganjača
- 4 Varovalo kabla proti zlomu
- 5 Zraeni filter
- 6 Pedal za plin
- 7 èok
- 8 Ročica za plin
- 9 Varovalni pokrov
- 10 Kolesèek za „nastavitev delovne globine“
- 11 Lijak za bencin
- 12 Lijak za olje
- 13 Ročaj za transport

bg

- 1 Изпълнителен лост Работно / транспортно положение
- 2 Предпазна скоба
- 3 Командна дръжка "пускане"
- 4 Защита срещу огъване на кабела
- 5 Въздушен филтър
- 6 Лост за дроселната клапа
- 7 Карбуратор
- 8 Кран за бензина
- 9 Предпазен капак
- 10 настройване на дълбочината
- 11 Накрайник за пълнене с бензин
- 12 Накрайник за пълнене с масло
- 13 Транспортна дръжка

ru

- 1 Переводной рычаг для переключения в рабочее/транспортное положение
- 2 Предохранительная ручка
- 3 Ручка стартера
- 4 Защита от перегиба кабеля
- 5 Воздушный фильтр
- 6 Рычаг газа
- 7 Воздушная заслонка
- 8 Бензиновый кран
- 9 Защитная откидная крышка
- 10 Колесо регулировки рабочей глубины
- 11 Горловина для заправки бензином
- 12 Маслоналивная горловина
- 13 Транспортное ручка

ro

- 1 Manetă de reglare pentru poziția de lucru / de transport
- 2 Etrier de siguranță
- 3 Mâner de pornire
- 4 Protecție împotriva ștrangulării cablului
- 5 Filtru de aere
- 6 Manetă de accelerație
- 7 Șoc
- 8 Robinet pentru benzină
- 9 Clapetă de protecție
- 10 Roată de mână „Reglarea adâncimii de lucru“
- 11 Ștuțuri de alimentare cu benzină
- 12 Ștuțuri de alimentare cu ulei
- 13 Mâner de transport

tr

- 1 Çalıtma yükseklidi ayarlayıcı
- 2 Güvenlik çubukları
- 3 Bařlatma düzeneđi
- 4 Kablo bükülme koruması
- 5 Hava filtresi
- 6 Tımandıra
- 7 Jikle
- 8 Depo kapađı
- 9 Koruma kapađı
- 10 Elle ayarlanır “çalıtma derinliđi ayarları”
- 11 Gaz doldurma boynu
- 12 Yađ doldurma boynu
- 13 Tařıtma tutacađı

el

- 1 Μοχλός χειρισμού θέσης λειτουργίας/μεταφοράς
- 2 Ιμάντας ασφαλείας
- 3 Λαβή εκκινήτη
- 4 Προστασία τσάκισης καλωδίου
- 5 Φίλτρο αέρα
- 6 Μοχλός γκαζιού
- 7 Choke
- 8 Διακόπτης βενζίνης
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα
- 10 Χειροκίνητος τροχός „ρύθμιση βάθους εργασίας“
- 11 Στόμιο πλήρωσης βενζίνης
- 12 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
- 13 Λαβή μεταφοράς

Blahopřejeme Vám ke koupi produktu značky WOLF-Garten



Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a obeznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Uživatel je odpovědný za úrazy dalších osob nebo poškození jejich vlastnictví. Dodržujte pokyny, vysvětlivky a předpisy.



Vertikutátor na trávu nedovolte používat dětem nebo jiných osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k použití. Mládež mladší 16 let nesmí přístroj používat. Minimální věk uživatele může být kromě toho stanoven místními ustanoveními.

Obsah

| | |
|-------------------------------|----|
| Bezpečnostní pokyny | 42 |
| Montáž | 43 |
| Provoz | 43 |
| Údržba | 44 |
| Náhradní díly. | 45 |
| Odstranění poruch | 45 |
| Záruční podmínky | 45 |

Přehled vybavení



- Sklápěcí rukojeť pro prostorově nenáročnou uskladnění a snadnou přepravu
- Výkonné motory
- Pohodlná kola uložená na kuličkových ložiscích
- Kvalitní materiály, výtečné zpracování a atraktivní design
- Připravena k použití - "ready to use": za 30 vteřin připravena ke startu (stačí naplnit olej a benzin)

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Výstraha!
Před uvedením do provozu si přečtěte Návod k použití!



Třetí osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od rizikového prostoru!



Pozor! - Ostré vsazené nože - před údržbou vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky!



Noste ochranu zraku a sluchu.



VÝSTRAHA - benzin je značně hořlavý

- Benzin udržujte jen v nádobách k tomu určených.
- Benzin doplňujte jen na otevřených prostranstvích a během plnění nekuřte.
- Benzin doplňujte ještě před nastartováním motoru. Dokud motor běží nebo je horký, nesmíte otvírat nádrž a doplňovat benzin.
- Pokud náhodou benzin přeteče, v žádném případě se nepokoušejte nastartovat motor. Místo toho očistěte stroj. Vyhněte se jakémukoliv pokusu o zážeh, dokud se benzinové páry nerozplynou.
- Z bezpečnostních důvodů je nutné vyměnit poškozené uzávěry nádrže a tlumiče výfuku.
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zdali nejsou pracovní nástroje opotřebené nebo poškozeny. Abyste zabránili nevyvážení, můžete opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje měnit jen v celých sadách.

Před vertikutací

- Stroj nikdy nepoužívejte, jsou-li v bezprostřední blízkosti osoby - zvláště děti - nebo zvířata.
- Obsluha je odpovědná za úrazy nebo ohrožení dalších osob nebo jejich majetku.
- Během provozu stroje noste chránítka uší a ochranné brýle.
- Vertikutaci provádějte jen v pevné obuvi a dlouhých kalhotách.
- Nikdy ji nedělejte bosí nebo v sandálách.
- Před vertikutací zkontrolujte terén, v němž bude stroj použit a odstraňte z něj předměty, které by mohly být zachyceny a vymrštnuty do prostoru.

Během vertikutace

- Motor nenechávejte běžet v uzavřených prostorách, v nichž existuje riziko shromáždění životu nebezpečného oxidu uhelnatého.
- Pracujte jen za dostatečného světla.
- Stroj veďte pomalou chůzí.
- Je-li to možné, zabraňte použití přístroje v mokré trávě a věnujte maximální pozornost tomu, abyste neuklouzli.
- Na svazích vždy dbejte o stabilní polohu svého těla.
- Pracujte vždy napříč svahem, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- Buďte zvláště opatrní, měníte-li směr jízdy na svahu.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Buďte zvláště opatrní, otáčíte-li stroj nebo ho táhnete směrem k sobě.
- Pozastavte pracovní nástroje, když:
 - musíte stroj při přepravě naklonit.

- popojíždíte nad jinými než travnatými plochami
- je stroj přepravován.
- Stroj nikdy nepoužívejte, má-li poškozená ochranná zařízení nebo když tato zcela chybí.
- Dbejte na dostatečnou vzdálenost nohou od pracovních nástrojů.
- Při startu nebo spuštění motoru nesmíte stroj naklánět, s výjimkou případů, kdy je nutné stroj během startovacího procesu naklopit. V takovém případě ho naklánějte jen tak, jak je bezpodmínečně nutné a zvedejte pouze tu stranu, která je vzdálenější od obsluhy.
- Rukami nebo chodidly nikdy nesahejte na otáčející se součásti.
- Vždy udržujte bezpečnou vzdálenost od odhazovacího otvoru.
- Nikdy nezvedejte a nepřenášejte stroj s běžícím motorem.
- Odstavte motor a vytáhněte koncovku zapalovací svíčky:
 - předtím než uvolníte případná zablokování nebo ucpání odhazovacího kanálu,
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji
 - dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem. Zkontrolujte případná poškození stroje a než opět nastartujete a budete se strojem pracovat, proveďte potřebné opravy
 - když stroj začne neobvykle silně vibrovat.
 - když stroj (co i jen na chvíli) opustíte.
 - před doplněním benzínu.

Údržba a uskladnění



Pozor! Rotující nože

Před každou údržbou a opravou:

- Vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.
- Nikdy nesahejte na otáčející se břity.
- Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy, čímž zajistíte bezpečný pracovní stav stroje.
- Stroj s benzinem v nádrži nikdy neskladujte uvnitř budovy, v níž by mohly benzinové výpary přijít do kontaktu s ohněm nebo jiskrami.
- Než stroj odstavíte v uzavřeném prostoru, nechte motor vychladnout.
- Abyste zabránili požáru, udržujte motor čistý a zbavujte ho trávy, slámy, mechu, listí nebo uniklých maziv.
- Pravidelně kontrolujte stroj a vyměňte ne příliš bezpečné, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Pokud je nutné vyprázdnit palivovou nádrž, mělo by toto být provedeno na volném prostranství. Vypuštěné palivo musí být uskladněno ve speciální nádrži na palivo nebo pečlivě zlikvidováno.

Montáž

Upevnění madla **A** **B**



Pozor!

Při skládání a rozkládání madla může dojít k poškození kabelu a bovdeny.

- Dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí kabelu a bovdeny.
- Sklopte madlo podle obrázku a pevně ho přišroubujte křídlovými maticemi.

Provoz

Provozní doby

- Dodržujte, prosím, regionálně platné předpisy.
- Provozní doby zkontrolujte na příslušném místním nebo obecním úřadě.

Plnění motorového oleje **C**

- Před vertikutací zkontrolujte, prosím, stav oleje.
- Před uvedením do provozu musíte po značku doplnit 0,6 l VO-4T čtyřtákního oleje.

Plnění paliva **D**



Pozor! Rotující nože

Nastavení na přístroji provádějte až poté, co je motor vypnutý a pracovní nástroje zastaveny.

- Vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.
- Použijte bezolovnatý běžný benzin (Natural 95, ne Super plus).
- Snažte se zabránit rozlití benzínu.
- Nevdechujte výpary.

Nastavení pracovní hloubky **F** **G**



Pozor! Rotující nože

Nastavení na přístroji provádějte až poté, co je motor vypnutý a pracovní nástroje zastaveny.

- Vypněte motor a vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.



Doporučení ohledně pracovní hloubky: ošetřované plochy s měkkou půdou bez kamenů

- Pracovní hloubku přesně přizpůsobte povrchu (tovární nastavení)

Kamenité, nečisté plochy

- Pracovní nástroje nastavte podle výšky nerovností povrchu
- V případě šterkovité půdy zvolte menší pracovní hloubku

Neošetřené, mechem silně porostlé plochy

- začněte s malou pracovní hloubkou
- přístroj nepřetěžujte (v případě zablokování motoru nastavte menší pracovní hloubku)
- vertikutaci proveďte opakovaně a křížem
- trávnik dodatečně osejte travními semeny značky WOLF-Garten (např. „Loretta“)

1. Stavěcí páku zatáhněte dozadu do přepravní polohy **F** (1)
2. **Zvýšení pracovní hloubky (nože ve směru k povrchu) G (1)**
Ručním kolem „Nastavení pracovní hloubky“ otočte doleva.
Snížení pracovní hloubky G (2)
Ručním kolem „Nastavení pracovní hloubky“ otočte doprava.
(jedna otáčka = 1,5 mm pracovní hloubky)
3. Vertikutační zkouška:
 - Nastartujte přístroj.
 - Stavěcí páku posuňte do pracovní polohy **F** (2).
 - Přístroj pomalu posuňte v pracovním směru.
 - Při hluku způsobeném šterkem nebo zablokování nožů:

- přístroj okamžitě vypněte.
- Otočte ručním kolem „Nastavení pracovní hloubky“ o 2-3 otáčky doprava **G** (2).
- Opět proveďte vertikutační zkoušku.

Start/Zastavení



Pozor! Rotující nože

Práce / nastavení na přístroji provádějte až poté, co je motor vypnutý a pracovní nástroje zastaveny.

- Motor nastartujte až poté, co jsou vaše nohy v bezpečné vzdálenosti od pracovního nástroje.
- Motor nastartujte na rovném povrchu, podle možnosti ne ve vysoké trávě.

Start za studena

1. Stavěcí páku zatáhněte dozadu do přepravní polohy **F** (1).
2. Otevřete kohout benzínu **H** (1).
3. Zatáhněte dozadu "sytič" **H** (2).
4. Zvedněte a podržte bezpečnostní třmen **J**.
5. Zatáhněte za rukojeť startéru a pomalu ji vraťte zpět **E**.
6. Jakmile se motor zahřeje, dejte sytič zpět **H** (3).
7. Stavěcí páku posuňte do pracovní polohy **F** (2).

Start za tepla

1. Stavěcí páku zatáhněte dozadu do přepravní polohy **F** (1).
2. Zvedněte a podržte bezpečnostní třmen **J**.
3. Zatáhněte za rukojeť startéru a pomalu ji vraťte zpět **E**.
4. Stavěcí páku posuňte do pracovní polohy **F** (2).

Zastavení motoru

1. Uvolněte bezpečnostní třmen **J**.
2. Stavěcí páku posuňte do přepravní polohy **F** (1).

Údržba

Všeobecné



Pozor! Rotující nože

Před každou údržbou a opravou:

- Vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.
- Nikdy nesahejte na otáčející se nože.
- vyměňte všechny poškozené a opotřebované díly – dodržujte návod k obsluze
- k zamezení možnosti ohně, udržujte okolí motoru, výfuku a nádrže v čistotě – bez trávy, listí, oleje a jiných nečistot
- pokud je nutné stroj při údržbě otočit, vyprázdněte předtím kompletně palivovou nádržku

Čištění

- Po každé vertikutaci vyčistěte vertikutátor ručním smetáčkem.
- Vertikutátor nikdy nečistěte proudem vody.
- Vertikutátor rozložte podle obrázku **K**.

Výměna motorového oleje



Pokyny:

- Poprvé vyměňte olej po 20 provozních hodinách.
 - Poté měňte olej po každých 100 provozních hodinách, nejpozději na konci vertikutační sezóny.
 - Při použití v těžkých nebo prašných podmínkách byste měli olej měnit častěji.
 - Olej vypouštějte, když je motor teplý a palivová nádrž prázdná.
1. Otevřete plnicí olejové hrdlo.
 2. Vertikutátor pomalu nakloňte dopředu a olej nechte vytéct do vhodné nádoby.
 3. Opět zavřete plnicí olejové hrdlo.
 - Použitý olej zlikvidujte, prosím, v souladu s místními ustanoveními.
 - Použitý olej nesmí proniknout do půdy a nepatří ani do domovního odpadu.

Opotřebování nožů

Jestliže jsou nože zřetelně opotřebované **L** (1), můžete zvýšit nastavení pracovní hloubky.



Pozor! Ostré nože a pružinky.

Při provádění těchto úkonů pracujte v ochranných rukavicích.

1. Posuňte přestavovací páku do pracovní polohy **F** (2).
 2. Postavte vertikutátor podle znázorněného obrázku **K**.
 3. Plochými klíči vel. 13 povolte přední šestihrannou matici **M**.
 4. Vyšroubujte šestihrannou matici až na konec šroubového závitu **N**.
 5. Zadní šestihrannou matici pevně dotáhněte proti přední šestihranné matici **O**.
- Je-li dosaženo značky opotřebování **L** (2), je nože nutné vyměnit.

Uložení v zimě

- Vyprázdněte nádrž.
- Vyprázdněte karburátor.
 - Za tímto účelem nastartujte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nezastaví.
- Vertikutátor pečlivě očistěte.
- Vyměňte olej.
- Zakonzervujte motor:
 - Vyšroubujte zapalovací svíčku a do otvoru pro svíčku nalijte jednu polévkovou lžici motorového oleje
 - Pomalu zatáhněte za startovací lanko (rozetření oleje ve válci)
 - Opět pevně zašroubujte zapalovací svíčku (nenasazujte koncovku zapalovací svíčky)
- Vertikutátor uložte na chladné a suché místo.
- Na podzim nechte vertikutátor zkontrolovat dílnou zákaznického servisu společnosti WOLF-Garten.

Náhradní díly

| Obj. č. | Název položky | Popis položky |
|----------|---------------|-------------------------|
| 3635 068 | TK 40 | Záchytný koš |
| 3640 097 | UV-EV 40 | Náhradní nože (17 kusů) |
| 4180 091 | VO-4T | 4tákní speciální olej |

Odstranění poruch

| Problém | Možná příčina | Pomoc (X): | |
|---|--|-------------------------------|-----------|
| | | WOLF-Garten Servisní dílna | Svépomocí |
| Neúspěšná vertikutace | <ul style="list-style-type: none">Pracovní hloubka je nastavena na příliš nízko | --- | X |
| Neklidný chod, silné vibrace přístroje | <ul style="list-style-type: none">Nože poškozené a/nebo uvolněné | X | --- |
| Nadměrný hluk přístroje - rachtání | <ul style="list-style-type: none">Nože a/nebo šrouby uvolněné | X | --- |
| Motor nenaskočí nebo má příliš malý výkon | <ul style="list-style-type: none">Příliš málo paliva v nádrži | --- | X |
| | <ul style="list-style-type: none">Kabelová koncovka není na zapalovací svíčke | --- | X |
| | <ul style="list-style-type: none">Nefunkční zapalovací svíčka | --- | X |
| | <ul style="list-style-type: none">Znečištěný nebo zaolejovaný vzduchový filtr | --- | X |
| | <ul style="list-style-type: none">Páčka plynu je v nesprávné poloze (měla by být v poloze "zajiček") | --- | X |

Máte-li pochybnosti, vždy vyhledejte autorizované servisní středisko společnosti WOLF-Garten.

Pozor: Vertikutátor před každou kontrolou nebo před opravou nožů vypněte a vytáhněte koncovku zapalovací svíčky.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Gratulujeme Vám k zakúpeniu výrobku značky WOLF-Garten



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Užívateľ nesie zodpovednosť za všetky úrazy iných osôb alebo ich majetku. Dodržujte pokyny, vysvetlivky a predpisy.



Vertikutátor nedovoľte používať deťom, alebo iným osobám, ktoré neboli oboznámené s návodom na použitie. Prístroj nesmie používať mládež mladšia než 16 rokov. Minimálny vek užívateľa môže byť okrem toho stanovený miestnymi ustanoveniami.

Obsah

| | |
|-------------------------------|----|
| Bezpečnostné pokyny | 58 |
| Montáž | 59 |
| Prevádzka | 59 |
| Údržba | 60 |
| Náhradné diely | 61 |
| Odstránenie porúch | 61 |
| Podmienky záruky | 61 |

Prehľad vybavenia



- Sklopná rukoväť pre priestorovo nenáročné uskladnenie a jednoduchú prepravu
- Výkonné motory
- Pohodlné kolesá uložené na guľôčkových ložiskách
- Kvalitné materiály, výborné spracovanie a atraktívny dizajn
- Pripravená na použitie: za 30 sekúnd pripravený ku štartu (stačí naplniť olej a benzín)

Bezpečnostné pokyny

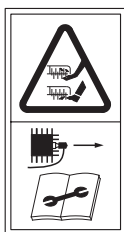
Význam symbolov



Výstraha!
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte Návod na použitie!



Tretie osoby udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od oblasti nebezpečenstva!



Pozor! Ostré vsadené nože - pred údržbou vytiahnite nástrčku zapalovacej sviečky!



Noste ochranu očí a uší.



VÝSTRAHA - benzín je veľmi horľavý!

- Benzín udržiavajte iba v nádobách, ktoré sú určené pre tento účel.
- Benzín doplňujte len na otvorených priestranstvách a počas plnenia nefajčite.
- Benzín doplňujte ešte pred naštartovaním motora. Kým motor beží alebo je horúci, nesmiete otvárať nádrž a dopĺňať benzín.
- Ak benzín náhodou pretečie, nepokúšajte sa v žiadnom prípade štartovať motor. Namiesto toho stroj očistite. Vyhnite sa akémukoľvek pokusu o zážeh, kým sa benzínové pary nerozplynú.
- Z bezpečnostných dôvodov je nutné vymeniť poškodené uzávery nádrže a tlmiče výfuku.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či pracovné nástroje nie sú opotrebované alebo poškodené. Kvôli zachovaniu rovnováhy meňte opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje vždy len v celých sadách.

Pred vertikutáciou

- Stroj nikdy nepoužívajte, ak sú v bezprostrednej blízkosti osoby - obzvlášť deti - alebo zvieratá.
- Obsluha je zodpovedná za úrazy alebo ohrozenie ďalších osôb alebo ich majetku.
- Počas prevádzky stroja noste chrániče uší a ochranné okuliare.
- Vertikutáciu prevádzajte len v pevnej obuvi a dlhých nohaviciach.
- Nikdy ju neprevádzajte bosí alebo v sandáloch.
- Pred vertikutáciou skontrolujte terén, v ktorom bude stroj použitý a odstráňte z neho predmety, ktoré by mohol stroj zachytiť a vymrštiť do priestoru.

Počas vertikutácie

- Motor nenechávajte bežať v uzatvorených priestoroch, v ktorých existuje riziko hromadenia životu nebezpečného oxidu uhoľnatého.
- Pracujte len za dostatočného svetla.
- Stroj vedzte krokom.
- Ak je to možné, zabráňte použitiu prístroja v mokrej tráve a venujte maximálnu pozornosť tomu, aby ste sa nepošmykli.
- Na svahoch vždy dbajte o stabilnú polohu svojho tela.
- Pracujte vždy naprieč ku svahu, nikdy nie smerom hore alebo dole.
- Buďte zvlášť opatrní, ak meníte smer jazdy po svahu.
- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte zvlášť opatrní, ak stroj otáčate alebo ho ťaháte smerom k sebe.

- Pracovné nástroje pozastavte, ak:
 - musíte stroj pri preprave nakloniť
 - prechádzate nad inými než trávnatými plochami
 - prepravujete stroj.
- Stroj nikdy nepoužívajte, ak má poškodené ochranné zariadenia, alebo ak tieto zariadenia úplne chýbajú.
- Dbajte na dostatočnú vzdialenosť nôh od pracovných nástrojov.
- Pri štarte alebo spúšťaní motora nesmiete stroj nakláňať, s výnimkou tých prípadov, keď je nutné stroj počas štartovacieho procesu naklopiť. V takomto prípade ho nakloňte len tak, ako je bezpodmienečne nutné, a zdvíhajte len tú stranu, ktorá je vzdialenejšia od obsluhy.
- Rukami alebo chodidlami nikdy nesiahajte na otáčajúce sa súčasti.
- Vždy udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vyhadzovacieho otvoru.
- Nikdy nezdvíhajte a neprenášajte stroj s bežiacim motorom.
- Odstavte motor a vyťahnite nástrčku zapaľovacích sviečok:
 - predtým než uvoľníte prípadné zablokovania alebo upchania vyhadzovacieho kanálu,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácami na stroji
 - ak dôjde ku kontaktu s cudzím telesom. Skontrolujte prípadné poškodenia stroja a než opäť naštartujete a budete so strojom pracovať, vykonajte potrebné opravy

- ak stroj začne neobvykle silno vibrovať.
- ak stroj (čo i len na chvíľku) opustíte.
- pred doplnením benzínu.

Údržba a uskladnenie



Pozor! Rotujúce nože

Pred každou údržbou a opravou:

- Vytiahnite nástrčku zapaľovacích sviečok.
- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa britov.
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne utiahnuté, čím zaistíte bezpečný pracovný stav stroja.
- Stroj s benzínom v nádrži nikdy neskladujte vo vnútri budovy, v ktorej by mohli benzínové výpary prísť do styku s ohňom alebo iskrami.
- Než stroj odstavíte v uzatvorenom priestore, nechajte motor vychladnúť.
- Abyste zabránili požiaru, udržiavajte motor čistý a zbavte ho trávy, slamy, machu, lístia alebo uniknutých mazív.
- Stroj pravidelne kontrolujte a vymieňajte nie príliš bezpečné opotrebované alebo poškodené súčasti.
- Ak je nutné vyprázdniť palivovú nádrž, mali by ste toto previesť na voľnom priestranstve. Vypúšťané palivo musíte uskladniť v špeciálnej nádrži alebo ho starostlivo zlikvidovať.

Montáž

Upevnenie rukoväte A B



Pozor!

Pri skladaní alebo rozkladaní rukoväte môže dôjsť k poškodeniu kábla alebo bovdena.

- Dbajte na to, aby nedošlo k rozdrteniu kábla alebo bovdena.
- Rukoväť sklopte podľa obrázku a pevne ho priskrutkujte okridlenými maticami.

Prevádzka

Prevádzkové časy

- Dodržiavajte, prosím, regionálne platné predpisy.
- Prevádzkové časy konzultujte na príslušnom miestnom alebo obecnom úrade.

Plnenie motorového oleja C

- Pred vertikutáciou skontrolujte, prosím, stav oleja.
- Pred uvedením do prevádzky musíte po značku doplniť 0,6 l VO-4T štvortaktového oleja.

Plnenie paliva D



Pozor! Rotujúce nože

Nastavenia na prístroji prevádzkajte až potom, čo je motor vypnutý a pracovné nástroje zastavené.

- Vypnite motor a vyťahnite nástrčku zapaľovacích sviečok.
- Používajte bežný bezolovnatý benzín (Normál, nie Super plus).
- Snažte sa zabrániť rozliatiu benzínu.
- Snažte sa nedýchať výpary.

Nastavenie pracovnej hĺbky F G



Pozor! Rotujúce nože

Nastavenia na prístroji prevádzkajte až potom, čo je motor vypnutý a pracovné nástroje zastavené.

- Vypnite motor a vyťahnite nástrčku zapaľovacích sviečok.



Odporúčenia ohľadne pracovnej hĺbky:

Ošetrované plochy s mäkkou pôdou bez kameňov

- Pracovnú hĺbku presne prispôbte povrchu (továrne nastavenie)

Kamenisté, nečisté plochy

- Pracovné nástroje nastavte podľa výšky nerovností povrchu
- V prípade štrkovitej pôdy zvolte menšiu pracovnú hĺbku

Neošetrené, machom silne zarastené plochy

- začnite s malou pracovnou hĺbkou
- Prístroj nezat'azujte (v prípade zablokovania motora nastavte menšiu pracovnú hĺbku)
- vertikutáciu prevedte opakovane a krížom
- trávnik dodatočne osejte trávnyimi semenami značky WOLF-Garten (napr. „Loretta“)

1. Brzdiacu páku zatiahnite späť do prepravnej polohy **F** (1)
2. **Zvýšenie pracovnej hĺbky (nože v smere k povrchu) G (1)**
Ručným kolesom „Nastavenie pracovnej hĺbky“ otáčajte doľava.
Zníženie pracovnej hĺbky G (2)
Ručným kolesom „Nastavenie pracovnej hĺbky“ otáčajte doprava (jedna otáčka = 1,5 mm pracovná hĺbka)
3. Vertikutačná skúška:
 - Naštartujte prístroj.
 - Brzdiacu páku posuňte do pracovnej polohy **F** (2).
 - Prístroj pomaly posúvajte v pracovnom smere.
 - Pri hluku spôsobenom štrkom alebo pri zablokovaní nožov:
 - okamžite vypnite prístroj.
 - Otočte ručným kolesom „Nastavenie pracovnej hĺbky“ o 2 - 3 otáčky doprava **G** (2).
 - Opäť vykonajte vertikutačnú skúšku.

Štart/Zastavenie



Pozor! Rotujúce nože

Práce / nastavenia na prístroji prevádzkajte až potom, čo je motor vypnutý a pracovné nástroje zastavené.

- Motor naštartujte až potom, čo sú vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od pracovného nástroja.
- Motor štartujte na rovnom povrchu, podľa možností nie vo vysokej tráve.

Údržba

Všeobecné



Pozor! Rotujúce nože

Pred každou údržbou a opravou:

- Vytiahnite nástrčku zapalovacích sviečok.
- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa britov.
- S bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené časti. Pri výmene dodržiavajte pokyny pre montáž.
- Pravidelne skontrolujte pevné uloženie všetkých viditeľných upevňovacích skrutiek a matic a dožiahnite ich.
- Používajte len originálne náhradné diely značky WOLF-Garten, inak nemáte žiadnu záruku, že Vaša kosačka zodpovedá bezpečnostným predpisom.

Čistenie

- Po každej vertikutácii vyčistite vertikutátor ručnou metličkou.
- Vertikutátor nikdy nečistite prúdom vody.
- Vertikutátor rozložte podľa obrázku **K**.

Výmena motorového oleja



Pokyny:

- Prvýkrát vymeňte olej po 20 prevádzkových hodinách.
- Potom meňte olej po každých 100 prevádzkových hodinách, najneskôr na konci vertikutačnej sezóny.
- Pri použití v ťažkých alebo prašných podmienkach by ste mali olej meniť častejšie.
- Olej vypúšťajte, keď je motor teplý a palivová nádrž prázdna.

Štart za studena

1. Brzdiacu páku zatiahnite dozadu do prepravnej polohy **F** (1).
2. Otvorte benzínový kohút **H** (1).
3. Zatiahnite dozadu „sýtič“ **H** (2).
4. Zdvihnite a podržte bezpečnostný strmeň **J**.
5. Zatiahnite za rukoväť so štartérom a pomaly ju vedte dozadu **E**.
6. Akonáhle sa motor zahreje, stlačte sýtič dozadu **H** (3).
7. Brzdiacu páku posuňte do pracovnej polohy **F** (2).

Štart za tepla

1. Brzdiacu páku zatiahnite dozadu do prepravnej polohy **F** (1).
2. Zdvihnite a podržte bezpečnostný strmeň **J**.
3. Zatiahnite za rukoväť so štartérom a pomaly ju vedte dozadu **E**.
4. Brzdiacu páku posuňte do pracovnej polohy **F** (2).

Zastavenie motora

1. Uvoľnite bezpečnostný strmeň **J**.
2. Brzdiacu páku posuňte do prepravnej polohy **F** (1).

1. Otvorte plniace olejové hrdlá.
2. Vertikutátor pomaly nakloňte dopredu a olej nechajte vyteciť do vhodnej nádoby.
3. Opäť zavrite plniace olejové hrdlá.
- Použitý olej zlikvidujte, prosím, v súlade s miestnymi ustanoveniami.
- Použitý olej nesmie preniknúť do pôdy a nepatrí ani do domového odpadu.

Opotrebovanie nožov

Ak sú nože zreteľne opotrebované **L** (1), existuje možnosť zvýšenia nastavenia pracovnej výšky.



Pozor! Ostré nože a pružiny.

Pri tomto opatrení noste ochranné rukavice.

1. Posuňte polohovaciu páčku do pracovnej polohy **F** (2).
2. Zariadenie uveďte do polohy podľa obrázka **K**.
3. Pomocou dvoch vidlicových kľúčov SW13 uvoľnite prednú šesťhrannú maticu **M**.
4. Otáčajte prednú šesťhrannú maticu až na koniec závitú skrutky **N**.
5. Pevne dotiahnite zadnú šesťhrannú maticu proti prednej šesťhrannej matici **O**.



Ak sa dosiahne značka opotrebovania L (2), musia sa nože vymeniť.

Uloženie v zime

- Vyprázdňte nádrž.
 - Vyprázdňte karburátor.
 - Za týmto účelom naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa sám nezastaví.
 - Vertikutátor dôkladne očistite.
 - Vymeňte olej.
- Motor zakonzervujte:
 - Vyskrutkujte zapalovacie sviečky a do otvorov pre sviečky nalejte 1 polievkovú lyžicu motorového oleja
 - Pomaly pretiahnite štartovacie lanko (rozdelenie oleja vo valci)
 - Opäť pevne zaskrutkujte zapalovacie sviečky (nenasadzujte nástrčky zapalovacích sviečok)
 - Vertikutátor uložte na chladné a suché miesto.
 - Na jeseň nechajte vertikutátor skontrolovať dielňou zákazníckeho servisu spoločnosti WOLF-Garten.

Náhradné diely

| Obj. ?. | Názov položky | Popis položky |
|----------|---------------|--------------------------|
| 3635 068 | TK 40 | Záchytné vrece |
| 3640 097 | UV-EV 40 | Náhradné nože (17 kusov) |
| 4180 091 | VO-4T | 4taktový špeciálny olej |

Odstránenie porúch

| Problém | Možná príčina | Pomoc (X): | |
|--|---|--------------------------------|------|
| | | WOLF-Garten Servisná dielňa | Sami |
| Neúspešná vertikutácia | • Pracovná hĺbka je nastavená na príliš nízku hodnotu | --- | X |
| Nekľudný chod, silné vibrácie prístroja | • Nože poškodené a/alebo uvoľnené | X | --- |
| Abnormálny hluk prístroja - búchanie | • Nože a/alebo skrutky uvoľnené | X | --- |
| Motor nenaskočí alebo má príliš malý výkon | • Príliš málo paliva v nádrži | --- | X |
| | • Na zapalovacích sviečkach nie je nástrčka | --- | X |
| | • Nefunkčná zapalovacia sviečka | --- | X |
| | • Znečistený alebo zaolejovaný vzduchový filter | --- | X |
| | • Páčka akcelerácie je v nesprávnej polohe (mala by byť v polohe zajac) | --- | X |

Ak máte pochybnosti, vždy vyhľadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti WOLF-Garten.

Pozor! Vertikutátor pred každou kontrolou alebo pred opravou nožov odstavte a vytiahnite nástrčku zapalovacích sviečok.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.

